

FIRST SESSION,  
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,  
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 20

PROJET DE LOI 20

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES AND  
BORROWING AUTHORIZATION), NO. 2,  
2024-2025

LOI N° 2 DE 2024-2025  
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET  
POUVOIR D'EMPRUNT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction



BILL 20

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES AND  
BORROWING AUTHORIZATION), NO. 2,  
2024-2025

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2024-2025 fiscal year;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2025.

Supplementary Appropriations

Supplementary appropriations **3.** In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2024-2025 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.

Purpose of expenditures **4.** The amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with Schedule A.

Lapse of appropriation **5.** Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2025.

PROJET DE LOI 20

LOI N° 2 DE 2024-2025  
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET  
POUVOIR D'EMPRUNT)

Attendu : qu'il appert du message du commissaire et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2024-2025;

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi. Définitions

**2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2025. Champ d'application

Crédits supplémentaires

**3.** Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2024-2025, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires à l'annexe A. Crédits supplémentaires

**4.** Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe A, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à cette annexe. Application des crédits

**5.** Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe A et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2025. Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<p><b>6.</b> The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p><b>6.</b> Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
	Supplementary Borrowing	Emprunts supplémentaires	
Supplementary borrowing limit: greater than 365 days	<p><b>7.</b> (1) No supplementary borrowing by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is authorized.</p>	<p><b>7.</b> (1) Il est interdit au commissaire de contracter des emprunts supplémentaires portant une échéance de plus de 365 jours pour le compte du gouvernement.</p>	Plafond des emprunts supplémentaires : plus de 365 jours
Supplementary borrowing limit: 365 days or less	<p>(2) The limit on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$50,000,000.</p>	<p>(2) Le plafond des emprunts supplémentaires portant une échéance de 365 jours ou moins que le commissaire peut contracter pour le compte du gouvernement est fixé à 50 000 000 \$.</p>	Plafond des emprunts supplémentaires : 365 jours ou moins
Supplementary borrowing	<p>(3) Information in respect of all supplementary borrowing for Government for the 2024-2025 fiscal year is set out in Schedule B.</p>	<p>(3) Les renseignements concernant tous les emprunts supplémentaires du gouvernement pour l'exercice 2024-2025 sont prévus à l'annexe B.</p>	Emprunts supplémentaires
Payment of principal	<p>(4) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of supplementary amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p>	<p>(4) L'imputation de débours au Trésor afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées est autorisée, conformément à la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Remboursement du capital
Total limits	<p>(5) For greater certainty, for the 2024-2025 fiscal year,</p> <p>(a) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$750,000,000, being the sum of the following amounts:</p> <p>(i) \$700,000,000, as authorized under paragraph 6(1)(a) of the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2024-2025</i>, SNWT 2024,c.5,</p> <p>(ii) \$50,000,000, as authorized under subsection 7(2) of this Act; and</p> <p>(b) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$615,826,000, as authorized under paragraph 6(1)(b) of the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2024-2025</i>, SNWT 2024,c.5.</p>	<p>(5) Pour l'exercice 2024-2025, il est entendu que :</p> <p>a) d'une part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de 365 jours ou moins est fixé à 750 000 000 \$, représentant la somme des montants suivants :</p> <p>(i) 700 000 000 \$, comme montant autorisé à l'alinéa 6(1)a) de la <i>Loi de 2024-2025 sur les crédits (dépenses de fonctionnement)</i>, LTNO 2024, ch. 5,</p> <p>(ii) 50 000 000 \$, comme montant autorisé au paragraphe 7(2) de la présente loi;</p> <p>b) d'autre part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de plus de 365 jours est fixé à 615 826 000 \$, comme montant autorisé à l'alinéa 6(1)b) de la <i>Loi de 2024-2025 sur les crédits (dépenses de fonctionnement)</i>, LTNO 2024, ch. 5.</p>	Plafonds totaux

Commencement

Entrée en vigueur

Commence-  
ment

**8.** This Act is deemed to have come into force April 1, 2024.

**8.** La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2024.

Entrée en  
vigueur

SCHEDULE A

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
2024-2025 FISCAL YEAR

**VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES**

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 20,000	\$ -----	\$ 20,000
2. Education, Culture and Employment	4,748,000	-----	4,748,000
3. Environment and Climate Change	2,195,000	-----	2,195,000
4. Executive and Indigenous Affairs	1,279,000	-----	1,279,000
5. Finance	11,920,000	-----	11,920,000
6. Health and Social Services	19,901,000	-----	19,901,000
7. Industry, Tourism and Investment	1,008,000	-----	1,008,000
8. Infrastructure	33,121,000	-----	33,121,000
9. Justice	31,000	-----	31,000
10. Municipal and Community Affairs	502,000	-----	<u>502,000</u>
<b>TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:</b>			<b><u>\$ 74,725,000</u></b>
<b>TOTAL APPROPRIATION:</b>			<b><u>\$ 74,725,000</u></b>

ANNEXE A

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR  
L'EXERCICE 2024-2025

**CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u> )	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	20 000 \$	----- \$	20 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	4 748 000	-----	4 748 000
3. Environnement et Changement climatique	2 195 000	-----	2 195 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	1 279 000	-----	1 279 000
5. Finances	11 920 000	-----	11 920 000
6. Santé et Services sociaux	19 901 000	-----	19 901 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	1 008 000	-----	1 008 000
8. Infrastructure	33 121 000	-----	33 121 000
9. Justice	31 000	-----	31 000
10. Affaires municipales et communautaires	502 000	-----	502 000
<b>CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL</b>			<b><u>74 725 000 \$</u></b>
<b>CRÉDITS : TOTAL</b>			<b><u>74 725 000 \$</u></b>

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF SUPPLEMENTARY BORROWING FOR GOVERNMENT  
FOR THE 2024-2025 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE  
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

<u>Item</u>		
1.	Supplementary borrowing of money	\$ 50,000,000
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS:</b>		<b><u>\$ 50,000,000</u></b>

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE  
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

<u>Item</u>		
1.	Supplementary borrowing of money	\$ -----
2.	Supplementary obligations under capital leases	-----
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS:</b>		<b><u>-----</u></b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING:</b>		<b><u>\$ 50,000,000</u></b>



ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES  
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2024-2025

**PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES**  
**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS**

Poste

1. Emprunts supplémentaires 50 000 000 \$

**EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL** 50 000 000 \$

**PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES**  
**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS**

Poste

1. Emprunts supplémentaires ----- \$

2. Obligations supplémentaires au titre de contrat de location-acquisition ----- \$

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL** ----- \$

**EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL** 50 000 000 \$